

RESPECT

SING
TAP THAT JAZZ
FIGHT



FRÉMEAUX
& ASSOCIÉS

Encore une fois, je fais entièrement confiance à **June Milo** et à sa magnifique voix, à l'aise dans tous les styles, pour chanter l'essence de **RESPECT** : l'album du spectacle **Sing That Fight** rend hommage aux grandes chanteuses d'opéra, de pop et de jazz, victimes de discriminations sexistes et racistes, ayant transformé leur douleur en un puissant chant de combat.

Les vies d'**Aretha Franklin**, **Nina Simone**, **Billie Holiday**, **Cesária Évora**, **Anne Sylvestre** et **Janis Joplin** sont des sources inépuisables d'inspiration. L'Histoire les a marquées, puis ce furent elles, qui marquèrent l'Histoire : porte-paroles, icônes de mouvements contestataires égalitaristes, exemples de résistance... Faire valoir leurs droits les a conduites à davantage d'émancipation et de liberté.

D'un temps plus ancien, les livrets d'opéra ne dérogent pas au sexe et au racisme: les droits et l'avis des femmes y sont bafoués, absents. Volonté des auteurs (rarement autrices) pour dénoncer les féminicides de leur époque ? Ou romantisme aveugle essayant de légitimer des crimes passionnels, pour des opéras à sensations ?

Quant aux chanteuses d'opéra, de **Marian Anderson** à **Leontyne Price**, en passant par **Maria Callas**, elles durent et doivent encore se battre davantage que les hommes pour avoir une carrière, sans pour autant toujours avoir celle qu'elles méritent, surtout si leur peau est sombre.

Dans ce CD, pas de clin d'œil aux univers de **Joséphine Baker** et **Ella Fitzgerald**, mais le clin d'œil a lieu sur scène, dans notre spectacle, et je pense très fort à leur vie artistique et combative, pour un monde plus inclusif et équitable.

Sing That Fight est le 5^{ème} album du groupe **Tap That Jazz** (ex-Les Oignons). Cette formation fondée en 2005 s'enrichit cette fois de "Cajoune" Girard au wahsboard, pour relever encore plus ma «cuisine» musicale, façon... "Cajun", justement !

En écho aux autochtones du monde entier, une chanson me fut inspirée par les slogans internationaux demandant la décolonisation des terres occupées, au lieu de simples excuses publiques. L'intention m'en a été donnée par l'univers de l'artiste **Elisapie**, Inuk du Canada, dont une des chansons figure au répertoire.

Les claquettes ont, bien entendu, toujours leur place réservée dans le répertoire, et l'inépuisable **Julien Vardon** en est l'auteur.

Enfin, **Rémi Oswald**, **Dominique Mandin** et **Raphaël Martin**, efficaces et dévoués, dans la plénitude de leur art de sidemen, ont su trouver la note juste, pour faire de ce CD une œuvre qui participera, nous l'espérons sincèrement, à l'équité et au respect entre les êtres, sans discrimination aucune.

Julien Silvand

Once again I've put my trust entirely in **June Milo** and her magnificent voice, at ease in every style, to sing the essence of "**Respect**," the album from the show "**Sing That Fight**," which pays tribute to the great singers of opera, pop and jazz who have been victims of sexism and racial discrimination, and who transformed their suffering into a powerful song of combat.

The lives of **Aretha Franklin**, **Nina Simone**, **Billie Holiday**, **Cesària Évora**, **Anne Sylvestre** and **Janis Joplin** are inexhaustible wells of inspiration. History marked those women because they were the ones who marked History, as spokewomen who became icons in protest movements for equality, and also as shining examples of resistance... Claiming their rights led them further into emancipation and freedom.

In older times, opera libretti didn't escape sexism or racism: in the former, the rights and opinions of women were either scorned or absent. Was it the desire of their authors (rarely female) to denounce the killing of women in those days ? Or was it some blind romanticism attempting to render crimes of passion legitimate for tabloid operas ?

As for the divas, from **Marian Anderson** to **Leontyne Price** via **Maria Callas**, amongst others, they were, and are, obliged to fight more than men to have a career, and do so without any guarantee of enjoying the career they deserve, especially if their skin is dark.

In this CD, there is no hint in the direction of **Josephine Baker**'s universe, nor that of **Ella Fitzgerald**. That suggestion takes place on a stage, in our show, and I can strongly focus on their lives as artists and militants fighting for a more inclusive, less impartial world.

"**Sing That Fight**" is the fifth album to come from the group **Tap That Jazz** (formerly *Les Oignons*). The group, founded in 2005, now includes "**Cajoune**" **Girard** playing a washboard, which adds even more spice to my musical cookery... "Cajun style" of course!

Echoing indigenous peoples worldwide, I found inspiration for a song in international slogans that demanded the decolonisation process for occupied territories instead of simple excuses in public. The idea to write that song was given to me by the world of **Elisapie**, an Inuit artist from Canada, and one of her songs appears here.

Tap-dancers have always had a place of choice in this material, and here the shoes are worn by the tireless **Julien Vardon**.

A word, finally, for the efficiency and devotion of **Rémi Oswald**, **Dominique Mandin** and **Raphaël Martin** who, in the fullness of their artistry as sidemen, have succeeded in "hitting the right note" to make this CD a work that will create its share, as we sincerely hope, of equality and respect among humans everywhere, without the slightest hint of discrimination

Julien Silvand

LE SPECTACLE

SING
TAP THAT JAZZ
FIGHT



photo paule thomas

DECOLONISE, DON'T JUST RECOGNISE

(J. Silvand - Supervision des paroles / Lyrics supervision: Hope C.)

Decolonise, don't just recognise

We need our sovereignty

With sincere acts.

We need dignity

Without a wound that deeply cuts.

Official apologies are only symbolic,

Natives ain't fooled.

On occupied territories

Where my ancestors were hunted and persecuted.

What is in your mind?

How is your conscience?

What do you teach to your children?



TAP THAT JAZZ

June MILO

Cajoune GIRARD

Julien VARDON

Julien SILVAND

Dominique MANDIN

Rémi OSWALD

Raphaël MARTIN



Remerciements : Isabelle Roy, Lisa Gandeboeuf, Pierre-Jean Charnay, Zoé Guicquéro, Victoire Tuaillon (pour le livre Les Couilles Sur La Table), Eric Ghénassia, Simon Mimoun, Macha Poirier, Marlène Héloïs, Marianne Clair, Marie-Eve Beaulieu (pour son récit de thèse), Guillaume Busato (pour ses conseils de lecture), Marie Lavault, Christophe Sarlin, Matthieu Vernhes, Jonas Real, Lætitia N'Diaye, Virginie Birre, Gwenaelle Vinchon, Stéphanie Coeurjoly, Mélina Auguste, Adeline Talamandier, Sabine Griol, Manon Pechoutlres, Emmanuelle Meckler, Martin Kubich, Karim Boulhaya, Louise Le Gaufey, Fabrice Mollaret, Julien Boeckx, Monique Marconis, Mercedes Brawand, Jean-Francis Marcon, Danielle Sevrette, Paule Thomas.
Rémi Oswald remercie l'Atelier Guitare Cognet. Julien Silvand remercie les trompettes O3.

Remerciement tout particulier à : Ninon Brétécher, Estelle Gourinchas, Audrey Soulu, Vincent Valarche, Catherine Hope, Pierre-André Thuau, David Sauvagnargues, Danielle Roger, Arlette Lagarrigue, Kristine Borda Le Gaufey, Bernadette Borda Silvand, Iva Dias, Frédérique Duchemin, Arnaud Plantier, Emilie Le Goff, Alain & Françoise Le Goff, Didier et Marie-Paule Martin (pour l'hébergement), ainsi qu'à toutes les personnes ayant contribué au financement participatif sur Hello Asso après l'impression de ce CD.

Costumes : Louise Le Gaufey | **Photos** prises au **Théâtre de Châtel-Guyon**
Spectacle coproduit par Vichy Culture et L'Opéra de Vichy

PARTENAIRE : Comm Comm Cœur de Beauce, Théâtre de Châtel-Guyon

CONTACT ARTISTIQUE : Julien Silvand

juliensilvand@gmail.com • www.tapthatjazz.fr • +33 (0)6 82 77 12 29

BOOKING / MANAGEMENT / PRODUCTION : Isabelle Roy • Thermostat7

isabelle.roy@thermostat7.net • www.thermostat7.net • +33 (0)7 82 12 34 06

FABRICATION & DISTRIBUTION : Frémeaux & Associés

coordination : Augustin Bondoux • www.fremeaux.com

EDITIONS : Rondor Music (France), Warner Chappell Music France (1), Tropicales SOC (2), Frémeaux & Associés (4), Editions de Bertholene – Sony Music Entertainment France – Lusafrica SARL (6), Duane-Music INC, Halit Music (7), Yotanka Productions (8), Sony Music Publishing (France) (12), Société PECF (13)

FA 8533

D E S F E M M E S
U N M È M E C O M B A T
D E S C H A N S O N S



www.tapthatjazz.fr

É G A L E M E N T D I S P O N I B L E S



FA 8547



FA 8567

www.freameaux.com